

# Brief Information on Tournament 賽事簡介

1	日期及時間 Date & Time	2011年4月15日(星期五) 上午8時半至下午4時半 8:30am – 4:30pm on 15.4.2011 (Friday) 開球禮於早上9時15分舉行 Tee-off Ceremony at 9:15am
2	地點 Venue	觀瀾湖高爾夫球會深圳會所世界盃球場 World Cup Course, Mission Hills Golf Club Shenzhen Clubhouse
3	參賽資格 Requirements	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 男女均可 (18歲以下參加者須由成人參加者陪同比賽)</li> <li>● 每隊最多4人，個人參加者將由大會作分組安排</li> <li>● 個人獎項只限未曾代表所屬國家或地區參加高球賽事的業餘球手角逐</li> <li>● 職業球手及教練只可角逐隊際獎項</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Either sex (if aged below 18 should be accompanied by an adult player)</li> <li>● A maximum of 4 players for each team; individual players would be grouped by the organizer</li> <li>● Prizes for individual competitions are only applicable to amateur players who have not represented their country or region in golf competitions.</li> <li>● Professional players and coaches are eligible for team competitions only.</li> </ul>

## 4 贊助人/機構捐款 Patronage

獎盃贊助人/機構	(\$100,000 / 可派3隊參賽和一項獎盃命名)
鑽石洞贊助人/機構	(\$80,000 / 可派3隊參賽)
金洞贊助人/機構	(\$50,000 / 可派2隊參賽)
隊伍贊助人/機構	(\$20,000 / 可派1隊參賽)
Cup Patron	(\$100,000 / Can send 3 teams for the Tournament and name a Cup)
Diamond Hole Patron	(\$80,000 / Can send 3 teams for the Tournament)
Gold Hole Patron	(\$50,000 / Can send 2 teams for the Tournament)
Team Patron	(\$20,000 / Can send 1 team for the Tournament)

5	賽制 Game Format	雙貝利亞讓桿比桿賽 Double Peoria Handicap Stroke Play
---	-------------------	---

6	獎項 Awards	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 隊際總桿獎及隊際淨桿獎</li> <li>● 男子組及女子組個人總桿獎</li> <li>● 男子組及女子組個人淨桿獎</li> <li>● 男子組及女子組個人最遠距離獎</li> <li>● 男子組及女子組個人一桿、兩桿及三桿最近洞獎</li> <li>● 一桿進洞獎(大會在賽事中指定球洞為得獎洞)</li> <li>● 最佳體育精神獎</li> </ul> <p>註: - 所有個人獎項 (包括一桿進洞獎) 只供業餘參賽者競逐。 - 總桿獎的得獎者將不可同時競逐淨桿獎獎項。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Group Gross Score and Net Score</li> <li>● Men's &amp; Ladies' Gross Score</li> <li>● Men's &amp; Ladies' Net Score</li> <li>● Men's &amp; Ladies' Longest Drive</li> <li>● Men's &amp; Ladies' Nearest to Pin, Nearest to Pin on 2nd Shot &amp; Nearest to Pin on 3rd Shot</li> <li>● Hole-in-one (at a designated hole at the Tournament)</li> <li>● Bogey Prize</li> </ul> <p>Notes: - All individual prizes (including hole-in-one prize) are applicable to amateurs only. - Winners of gross score awards will be excluded from net score awards.</p>
---	--------------	---

7	飲食安排 Foods & Beverage	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 比賽期間球場內小食亭供應的指定飲品和小食</li> <li>● 午餐</li> <li>● Drinks &amp; snacks at half-way houses on the golf course during the Tournament</li> <li>● Lunch</li> </ul>
8	交通安排 Transportation	<p>大會將安排專車免費接載參賽者往返球會及香港，參賽者亦可選擇自行安排交通</p> <p>Players may either take the special bus service free of charge or use private transport to and from the Club.</p>
9	過關證件 Travel Documents	<p>參賽者須持有效證件進出本港及內地</p> <p>Players must bring valid travel documents.</p>
10	服式 Attire	<p>大會將提供Polo恤於比賽時穿著</p> <p>A polo shirt will be provided for the Tournament.</p>



龍傳基金於2000年由香港特別行政區民政事務總局、民政事務總署及香港青年協會攜手創立，並由一獨立董事會管理，秘書處則設於香港青年協會。作為一非牟利慈善機構，龍傳基金一直致力培育全球各地華人青年，透過一系列活動，提供機會讓華人青年共同探討全球性議題，交流分享，從而協助他們建立網絡，互相聯繫，成為明日的社會領袖。

基金每年舉辦的重點活動包括：

「龍匯100」— 挑選一百位來自世界各地的傑出華裔青年，探索中國歷史文化並研討有關課題，匯聚全球華人青年力量，加強相互交流，建立聯繫網絡。

「傑出華人講座系列」— 邀請知名華裔專家、學者以講座形式，與本港青年分享其奮鬥歷程及人生經驗。

「世界公民計劃」— 選拔本港優秀青年到外地汲取經驗，建立他們的國際視野並培訓他們成為勇於承擔的世界公民。

龍傳基金網頁為 [www.dragonfoundation.net](http://www.dragonfoundation.net)

The Dragon Foundation was set up in Hong Kong by the Home Affairs Bureau, Home Affairs Department of the Hong Kong Special Administrative Region Government and The Hong Kong Federation of Youth Groups in 2000. It was established as a non-profit, charitable organization with a long-term commitment to nurturing young people of Chinese origin worldwide as leaders of tomorrow. The Dragon Foundation is managed by a Board of Directors and its Secretariat is administrated by The Hong Kong Federation of Youth Groups.

The Foundation runs a series of annual programmes so that young Chinese leaders from around the world are provided with opportunities to meet, explore topical global issues and exchange ideas, thereby building a network among themselves. Our flagship programmes include:

Dragon 100 Young Chinese Leaders Forum annually invites 100 young Chinese leaders from around the world to explore their Chinese origins and discuss related topical issues.

Lecture Series for Youth Leaders invites prominent and well-respected Chinese of international repute to share their experiences and expertise with young leaders in Hong Kong.

Global Citizenship Programme sends university students abroad to acquire an international perspective and to equip them with the knowledge and skills of becoming a committed citizen of the globe.

For more information, please visit [www.dragonfoundation.net](http://www.dragonfoundation.net)

### 2011 高爾夫球賽籌備委員會

- 主席  
朱鼎耀先生  
委員(按英文字母序)  
程國豪先生  
何淑賢太平紳士  
林李婉冰女士  
劉堃先生  
李麗娟太平紳士  
吳王依雯太平紳士  
鄧錦雄博士  
楊志達先生

### Golf Tournament Organizing Committee 2011

- Chairman:  
Mr Tenniel Chu  
Members (in alphabetical order):  
Mr Samuel Ching  
Miss Junia Ho, JP  
Mrs Nina Lam, MH  
Mr Christopher Lau  
Ms Shelley Lee, GBS, OBE, JP  
Mrs Gloria Ng, JP  
Dr Tang Kam Hung  
Mr Stanley Yeung

### 龍傳基金秘書處

### The Secretariat of The Dragon Foundation

地址：香港中環皇后大道中九十九號中環中心地下六至七室  
Address: Unit 6-7, G/F., The Centre, 99 Queen's Road Central, Hong Kong

電話Tel.: 2811 2779 傳真Fax: 2811 2669

電郵E-mail: [info@dragonfoundation.net](mailto:info@dragonfoundation.net)

網址Website: [www.dragonfoundation.net](http://www.dragonfoundation.net)

查詢  
Enquiries

主辦機構 Organizer :

贊助機構 Title Sponsor :



# The Dragon Foundation Golf Tournament at Mission Hills Golf Club

# 龍傳基金 · 觀瀾湖 2011 高爾夫球賽

為龍傳基金領袖發展項目籌募經費

To raise funds  
for leadership training programmes  
of The Dragon Foundation

Friday, 15 April 2011

Mission Hills Golf Club Shenzhen Clubhouse

觀瀾湖高爾夫球會深圳會所

# Donation Reply Form 捐助表格

致：龍傳基金有限公司

To: The Dragon Foundation Limited

本人/公司樂意支持上述球賽活動，詳情如下(請在適當項目的空格內加上「✓」):

I am/ We are pleased to support this Tournament as follows (Please tick the appropriate boxes):

## ☐ ( I ) 樂捐善款以出任大會贊助人/機構 As Patron

贊助人/機構類別(捐款額) Patronage (Amount)	鳴謝安排 Acknowledgements Arrangements		
	本人/公司樂意派隊參加比賽 (請填寫參賽者資料) I / We would like to send teams to participate in the Tournament (Please fill in the particulars of players)	本人/公司樂意於比賽的 頒獎儀式上接受紀念品 I / We would like to receive a souvenir at the Prize Presentation Ceremony	本人/公司同意於儀式背板及 活動場刊銘誌是項捐助 Please acknowledge my donation on the backdrop at the ceremony and in the souvenir programme
<input type="checkbox"/> 獎盃贊助人/機構* (\$100,000或以上) <b>Cup Patron*</b> (\$100,000 or more)	<input type="checkbox"/> 最多12人(即3隊) Maximum of 12 players (3 teams)	<input type="checkbox"/> 代表 Representative	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> 鑽石洞贊助人/機構 (\$80,000或以上) <b>Diamond Hole Patron</b> (\$80,000 or more)	<input type="checkbox"/> 最多12人(即3隊) Maximum of 12 players (3 teams)	<input type="checkbox"/> 代表 Representative	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> 金洞贊助人/機構 (\$50,000或以上) <b>Gold Hole Patron</b> (\$50,000 or more)	<input type="checkbox"/> 最多8人(即2隊) Maximum of 8 players (2 teams)	<input type="checkbox"/> 代表 Representative	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> 隊伍贊助人/機構 (\$20,000或以上) <b>Team Patron</b> (\$20,000 or more)	<input type="checkbox"/> 最多4人(即1隊) Maximum of 4 players (1 team)	<input type="checkbox"/> 代表 Representative	<input type="checkbox"/>

\*以 \_\_\_\_\_ 盃命名男子組或女子組個人或隊際總桿獎或淨桿獎 (由大會編配獎項)

To name the Men's / Ladies' individual / Team Gross Score/ Net Score Cup (to be assigned by organizer) after: \_\_\_\_\_

## 參賽者資料 Particulars of players (表格若不敷使用，請自行影印 Please make photocopies if necessary)

隊伍名稱 Name of team	參賽者姓名 Name of player	性別 Sex	觀瀾湖高爾夫球會 會員號碼 Membership no. of Mission Hills Golf Club	職業 球手 Professional Player	午餐安排 (約2:30pm) Lunch Arrangement (around 2:30pm)	交通安排# Transportation arrangement#			
						去程 Depart		回程 Return	
						7:00am 中環出發 Depart from Central	7:20am 九龍塘出發 Depart from Kowloon Tong	4:30pm 往中環 To Central	4:30pm 往九龍塘 To Kowloon Tong
隊伍 Team (A)	1. _____ (隊長Captain)			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	聯絡電話/Contact No.:								
	2.			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	3.			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
隊伍 Team (B)	1. _____ (隊長Captain)			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	聯絡電話/Contact No.:								
	2.			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	3.			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
個人 Individual	1.			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	聯絡電話/Contact No.:								
	2.			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	聯絡電話/Contact No.:								

## 觀賽嘉賓資料 Particulars of guest observers (表格若不敷使用，請自行影印 Please make photocopies if necessary)

大會歡迎各參賽者邀請家人朋友觀賽支持，每位觀賽嘉賓將收取HK\$1,200; 費用包括來回交通、免費高球課程、球會參觀及午餐。

Players are welcome to invite family members and friends as supporters. A fee of HK\$1,200 will be charged per person and will include transport, complimentary golf course, clubhouse tour and lunch.

觀賽嘉賓姓名 Name of Guest Observer	性別 Sex	球會參觀 Clubhouse Tour	免費高球課程 Complimentary Golf Course	午餐安排 (約2:30pm) Lunch Arrangement (around 2:30pm)	交通安排# Transportation arrangement#			
					去程 Depart		回程 Return	
					7:00am 中環出發 Depart from Central	7:20am 九龍塘出發 Depart from Kowloon Tong	4:30pm 往中環 To Central	4:30pm 往九龍塘 To Kowloon Tong
1. _____ 聯絡電話/Contact No.:		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. _____ 聯絡電話/Contact No.:		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. _____ 聯絡電話/Contact No.:		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. _____ 聯絡電話/Contact No.:		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

# 如無指示將視作自行安排交通往返球會及香港 Participants would be considered to use private transport to and from the Club if there is no indication.



## ☐ ( II ) 刊登廣告 Price of advertisements

類別 (捐款額) Types (Amount)	面積/版位 Size	廣告內容 Content
<b>(A) 球洞廣告牌 Advertisement board at tee box</b>		
<input type="checkbox"/> 每面 Each side (\$15,000)	1m(H) x 4m(W)	<input type="checkbox"/> 請展示以下名稱 Please show the following name: _____  <input type="checkbox"/> 請展示附上的公司商標 Please display the enclosed logo
<b>(B) 場刊彩色廣告 Advertisement in coloured programme brochure</b>		
<input type="checkbox"/> 每面 Each side (\$10,000)	26cm(H) x 18cm(W)	<input type="checkbox"/> 請刊登 “ _____ 致意” Please print “With the Compliments of”
<input type="checkbox"/> 每面 Each side (\$6,000)	13cm(H) x 18cm(W)	<input type="checkbox"/> 請刊登附上的公司商標/廣告稿 Please use the enclosed logo/ advertisement

## ☐ ( III ) 惠捐善款 General donation

本人 / 公司 樂意 / 未暇參與，並樂意捐出善款 \_\_\_\_\_ 元正，支持龍傳基金。

I am / We are able / unable to participate in this Tournament and would like to donate \$ \_\_\_\_\_ in support of The Dragon Foundation.

現附上劃線支票開列港幣 \_\_\_\_\_ 元正(支票號碼: \_\_\_\_\_ )，支付以上款項。  
Enclosed is a crossed cheque for \$ \_\_\_\_\_ (cheque no.: \_\_\_\_\_ )  
for the above donation.

捐款善長及鳴謝芳名 Donor's name for acknowledgement:  
\_\_\_\_\_ 先生/女士\* Mr./Ms.\*

捐款收據上善長芳名(如與捐款善長不同) Name on receipt (if different from donor's name):  
\_\_\_\_\_ 先生/女士\* Mr./Ms.\*

地址 Address: \_\_\_\_\_

聯絡人 Contact person: \_\_\_\_\_ 先生/女士\* Mr./Ms.\*

電話 Tel.: \_\_\_\_\_ (日間 Daytime) 傳真 Fax: \_\_\_\_\_

電郵地址 E-mail Address: \_\_\_\_\_

日期 Date: \_\_\_\_\_ 簽署 Signature: \_\_\_\_\_

善長留言 Donor's message: \_\_\_\_\_

附註 Remarks:

- 如蒙支持善舉，請於**2011年3月12日前**將表格及捐款寄交本基金秘書處。閣下可先將表格傳真至2811-2669。Please complete and return this form to us with your donation **before 12/3/2011**. You may also fax the form to 2811-2669 in advance.
- 支票抬頭請寫「龍傳基金有限公司」或「The Dragon Foundation Limited」。Please make your cheque payable to "The Dragon Foundation Limited".
- \$100以上的捐款可獲政府免稅。Donations of \$100 or more to The Dragon Foundation will be tax deductible.
- 本基金將於三月底通知各參賽者有關活動詳情。Information on the event will be sent to players in late March 2011.
- 閣下向本基金提供的個人資料作籌募活動及寄回捐款收據之用。倘若閣下不願意再收到本基金的籌募活動資料，請致電2811-2779與基金秘書處聯絡。Personal data provided will be used to send you information about the event and for issuing donation receipts. If you do not wish to receive any further information from us about fund raising, please contact the Secretariat of The Dragon Foundation at 2811-2779.